



# Parent Points

An information newsletter promoting full family learning at The Family Learning House.

## 家长快报

一份为家育苑所有家庭成员提供学习的信息指南。



## Red Grammer

On Wednesday May 23rd at 2pm the entire primary class will be performing with Red Grammer and Cheng Lin in a concert in the Unity Garden. We request that your child dresses in a clean, crisp uniform that day and wear white socks and black outdoor shoes for the concert. Of course, all parents are invited to attend this special afternoon concert. We look forward to seeing you there!

5月23日星期三下午两点，大班的全体同学都将与 Red Grammer 和程琳在学校旁的团结花园演出一场音乐会。我们要求您的孩子那天穿上干净整洁的校服，白色短袜及黑色的户外鞋参加音乐会。当然我们也在欢迎所有的家长都来参加这场特别的下午音乐会。



### Family Pot Luck Dinner

Thursday May 24, 2007

Primary Classroom

5 - 7pm

Watch for a parent letter with more information about this event.

### 家庭聚餐

2007年05月24日大班教室

晚5:00 - 7:00 时

有关此活动的详细信息请见家长信。

May 18, 2007  
2007年05月18日

### Calendar Points

My 23, 2006  
All Morning  
Daystar's World Cultures Day

May 23, 2006  
2PM, Unity Garden  
Red Grammer Sings in Beijing

May 24, 2007  
5 - 7 Pm, Unity Garden  
Family Potluck Dinner

May 25, 2007  
HALF DAY FOR ALL CHILDREN

May 31, 2007  
All Morning  
Summer Fun Morning

June 1, 2007  
International Children's Day  
School Closed

June 6 - 14, 2007  
Primary Parent Consultations  
By Appointment Only

June 14, 2007  
7 - 9 PM, Primary Classroom  
Parent Feedback Evening

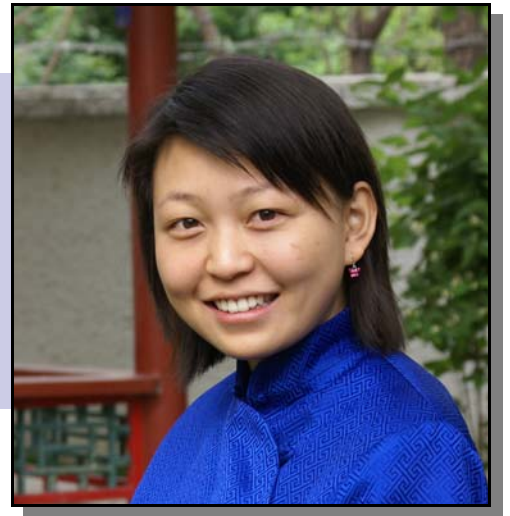


The Family Learning House  
家育苑

Phone / 电话: 84302547  
[www.thefamilylearninghouse.com](http://www.thefamilylearninghouse.com)

# Virtue of the Week

## 本周美德



### WEEKEND VIRTUES CLASSES

The Family Learning House will offer a special weekend virtue class to children who are not currently enrolled in our school. The theme of the lessons will correspond to the schedule being used at our school. The cost for the lesson is 40 RMB per hour and will take place on Saturday morning from 9am—10am. Please sign up with Renee if you are interested.

#### 周末美德课程

家苑将为那些目前不在我校上学的孩子们提供了一个特别的周末美德课程。课程的主题将跟随我们学校的课程。每节课的费用是40元/小时，时间定为周六的上午9:00am – 10am..如有兴趣，请及时在Renee处登记。

## 本周美德

我们的美德课程每两周集中学习一种不同的美德。

请抽出几分钟时间来阅读下段，以帮助我们在生活中体现出本周所涉及的美德。请记住，教导孩子最好的方式就是用我们自己的行为为楷模来引导孩子，以使其变成我们所期望的。

## 友爱

友爱是对别人有兴趣，对他们热心和礼貌。当你友善时，你会高兴地与人分享你所拥有的。你会与人分享你的时间，思想和感情，分享你自己。当你是朋友时，你与别人同甘共苦。友爱的体现可以是一个甜美的笑容，温柔的触摸或是一句关心的话语。友爱是主动关心别人而并不期待被别人关心。友爱是治疗孤独的最佳良方。

在下列情景中我练习友爱.....

- 喜欢我自己，知道自己有很多东西可以分享。
- 礼貌地微笑着问候他人。
- 有勇气介绍自己。
- 表现出对别人的兴趣。
- 主动询问别人的情况。
- 当朋友需要时，给他们以关怀。

*我是友好的。我对人微笑，并与他们打招呼。我会与人分享我的喜悦并表现出我对他们的兴趣。我喜欢我自己，我知道我能结交新的朋友。*

## Virtue of the Week

Every two weeks our character education program brings a different virtue into focus. Please take a minute to review the following information to help demonstrate the place our virtue of the week has in your life.

Remember, the best way we can guide our children is to model the behavior we expect to see in them.

## FRIENDLINESS

Friendliness is taking an interest in other people, being warm and courteous. When you are friendly, you happily share the things you have. You share your time, your ideas, your feelings and yourself. When you are a friend, you share the good times and the bad times together. Friendliness can be shown in a warm smile, a gentle touch, or a kind word. Friendliness is caring without being asked to care. It is the best cure for loneliness.

I am practicing courage when I...

- Like myself and realize I have a lot to offer
- Smile and greet people with courtesy
- Have the courage to introduce myself
- Show interest in others
- Ask people about themselves
- Show caring when a friend needs me

*I am friendly. I smile and say hello to people. I share myself and show interest in others. I like myself and I know I can make new friends.*





## VISITING FRIENDS

On April 27, 2007 the Primary Classroom children visited the Dongzhimen Home for the Elderly. We sang songs, played games and enjoyed the company of our friends at the home.

### 探望朋友

在2007年4月27日，大班的孩子们探望了我们在东直门敬老院的朋友们。我们唱歌，做游戏，与敬老院的朋友们一起度过了一段愉快的时光。

## THE FAMILY LEARNING HOUSE SOHO

After much planning and work a new campus of the Family Learning House will open this September in Soho Jian Wai. The school will feature two infant community classes and four primary classrooms. Enrollment for this new campus is now open for children ages 18 months – 4 years old. Contact Helen Han at 84302547x81 for more information.

### 家育苑-建外SOHO

在经过了长时间的准备和筹划工作后，家育苑的另一个新的学校将于9月份在建外SOHO开园。这所学校将设有两个小班和四个大班。学校报名现已开始，面向的是从18个月到4岁的儿童。如需更多的信息请与Helen Han联系84302547x81。



## PARENT REMINDERS

### 家长备忘录

#### RE-ENROLLMENT

- Be sure to secure your child's place at TFLH by returning your reenrollment form to Renee as soon as possible. Tuition deposits are due immediately with a final due date of June 10<sup>th</sup>. After this date all unpaid reservations will be moved to our waiting list and 2007-2008 placements will be accepted on a first paid first served basis. 请尽快将您孩子的入学申请表格交给Renee,以确保您的孩子能继续在家育苑上学。请在最后的期限6月10日以前缴纳预付款。在此期限以后所有的未付款的预定将转至候补的名单中，2007-2008年度的入学情况将根据谁先付款谁先有位的原则来安排。

#### TERM REPORTS

- At the end of this month parents of primary children will receive your term end report for your children. This report is quite in-depth and we hope will shed further light on what happens in the Primary classroom. Please read this with your family and then sign up with Renee for a parent interview in the first two weeks of June. In this time also look forward to our annual Parent Feedback Evening. 在本月底，大班的家长们将会收到一份您孩子的期末报告。这份报告的内容会很详尽，我们希望它会使您更了解在大班课堂里的情况。请与您的家人一起阅读这份报告然后与Renee预定一个家长和老师的会晤时间，时间将限定在六月的头两周。在这期间，我们还将安排一个晚上的时间作为年度家长会，以听取家长们的反馈意见。

#### SUMMER FUN VOLUNTEERS NEEDED

- On Thursday May 31<sup>st</sup> we will have our annual Summer Fun Morning in celebration of International Children's day the following day. If you are interested in volunteering to run an activity center for this event please let Renee or Kate know, as we will need parent help. 5月31日星期四我们将举办我们的年度夏季娱乐日(上午)以庆祝第二天的六一国际儿童节。此活动我们需要家长的帮助，因此如果您对组织某项活动感兴趣，请与Renee或Kate联系。

# Kate's Corner

## TRUSTING A 3 - 4 YEAR SCHOOL PROGRAM



Consistency and routine, I believe, are most important for your children from 0 - 6 years of age. A routine in the way the children spend their day – waking up time, going to school, after school activities, meal times and bed time – ensures the consistency children need to feel safe, to understand orderliness and to prosper in their environment.

When it comes to choosing a school for your child, consistency and routine are again of the utmost importance. One of the reasons we ask you upon enrollment to commit for 3 or 4 years (depending on if you are enrolling your child in the Infant Community or Primary) is so that we and your child can confidently move through the program and your child can feel the consistency and routine that comes from being in one school, over a long period of time, during the first phase of growth (0 – 6 years old).

By committing to ONE school for your child until they are 6 years old allows for 'endless time' for your child to develop over 3 to 4 years. In the first or second year your child is in a 3 or 4 year program you may feel quite frustrated as you may not be seeing the results you expected. I have heard the following: "My child doesn't tell me what they are doing in class." "My child just wanders around all day and doesn't do work." "My child doesn't have any close friends." "My child doesn't speak enough English/Chinese." "My child should know x, y, and z."

What I ask of you is to trust that by the end of the 3 to 4 years at our school you will see your questions answered. Through the consistency and routine, strong boundaries and work ethic, endless time and trusting your child and the program in which you have enrolled them, you will see a whole child upon exit, ready for any program in which you want them to carry on to. Be sure to let the school and your teachers know your goals and your ideas so that we can communicate and work together to help your child develop as holistically as possible.

## 相信我校三或四年的教学大纲

我确信，对零至六岁的孩子来说连贯性和规律性是至关重要的。孩子们的生活常规，起床时间，上学校，课外活动，就餐时间和就寝时间确保了他们的连贯性，孩子们需要有安全感，需要明白秩序性以更好地在其环境中成长。

当您开始为孩子择校时，再一次强调，连贯性和规律性是头等重要的。在入学时，我们希望您给您的孩子上满3或4年的学程（年数取决于您的孩子是从小班还是大班开始），其主要原因也是由此我们可以和您的孩子充满信心地完成整个教程，而您的孩子也由于在其人生的第一成长阶段（零至六岁）持续性地长时间地留在一所学校而感受到了连贯性和规律性。

让您的孩子在六岁之前持续在一所学校上学可以使您的孩子在三至四年多的“永久的时间”内发展成长。在三或四年的教程中，您的孩子的头一年或两年内的表现也许会令您感到失望，您也许看不到您所期望的结果。我曾听到以下的话语：“我的孩子不告诉我他在学校里做了些什么。”“我的孩子整天在教室里闲逛，不做工作。”“我的孩子没有一个好朋友。”“我的孩子不会说足够的英语/中文。”“我的孩子应该学会X,Y,Z...”

而在此要说的是，请相信在我校三至四年的学程结束时，您将会看到您问题的答案。相信您的孩子及您为孩子所选择的教程，通过连贯性和规律性，严格的规矩和道德规范，及长久的时间，您将会看到您的孩子成功地结业，并准备好去继续任何一种您为他选定的教学体系。请确保让学校和老师都了解您的期望和想法，以使我们之间能更好地沟通并合作来帮助您的孩子，使他尽可能地整体性地得以发展。